

Romance del mar azul,

A toda vela.
—

Romance del mar azul

A toda vela.

¡ah, qué cielos, no empañados
por la más leve neblina!

¡ah, qué mar, tan placentera,
tan hermosa, tan tranquila!

Gracias al sol rutilante,
luce todo, todo brilla.

Por los dominios, tan vastos,
de la atmósfera, tan limpia.

Sobre la mar, sosegada,
que, por capricho, se riza;
con leves rizos de espuma,
que son sus leves sorzisas.

Cruza la mar, tan serena,

2/
sin temoz, ¡oh, mi bazquilla!
la hiende, con fina ~~proa,~~^{proa,}
tan pujante como fina,
y al aize da', sin zecelo,
tus dos velas extendidas...

Pazíceme ya que sopla
con más alientos la brisa.
Vuela, con tus grandes alas,
sobze la mar, que se ziza. ■

Vuela y vuela, mar adentro;
sobze la mar infinita,
y hasta el punto donde apenas
las costas nize vecinas.
Ya muy lejos, por fortuna,
mis claros ojos divisan
los arrecifes aziscos

sobre las costas bravias.
 Vuela más, que me enagena
 vez cuál sigues, ¡oh barquilla!
 tan alegre, tan segura,
 sobre la mar, que se riza. #
 Sus ondas son transparentes;
 ¡qué clarazas! ¡qué cristalinas!
 Bajo sus ^{lunds} ~~lunds~~ radiantes,
 peces y peces desfilan.
 Son como flechas menudas,
 que van, y toznan, y giran;
 Cabe las aguas celestes;
 ¡con inquietudes de chispas!



A veces, sobre las ondas,
 rasgándolas a porfía,
 mostrando sus firmes curvas,

4/
Zecios delfines se empinan. ■

Saltan, con saltos veloces;
con brincos aicosos, brincan...
Si con presteza se asoman, ■
se zambullen más aprisa.

Y alrededor de sus huellas
las ondas se azremolinan. ■

Bellas, blancas, de la nieve
con la blancura purísima,
pasan grandes gaviotas,
batiendo sus alas níveas...

Ya vuelan a'zas del agua;
ya se remontan, altivas;
por los dominios, tan puros,
de la atmósfera, tan limpia. ■

Conque, tan lejos, parecen
plumas de un ave, distintas,

5/
que el ave, al pasar, dejara,
por/que las rice la brisa. #11

Vuela, sin descanso, vuela.
Sigue, mi pobre barquilla,
- dando a los aires, gozosas,
tus dos alas extendidas, -
pues a los gozos del vuelo
todo, sin cesar, invita:
la mar, con tales encantos;
con luces tales, el día.

Lleguemos a donde apenas
las costas se ven, que brillan.
Quédense lejos, muy lejos,
con sus conyientes bravías.
La mar nos mezca; tan dócil,

6
8
tan amable; tan proficua
para los gatzos ensueños
del Amor y de la dicha.

~~Vuela, mi barca tan breve;~~
~~de mis penas tan amiga.~~
~~Cruza, cruza, sin descanso,~~
~~por la buena mar, tranqui-~~
~~la.~~

Las ondas, serenamente,
se nos rinden; ¡cuán su-
misas!

La luz del Sol nos alegra.

Los aires nos acarician.

Sigamos, pues; mar adentro.

Con los soplos de la brisa.

¡Con el favor de las ondas!

¡Con el amparo del día!

Carlos Fernández Shaw

Romance del mar azul

A toda vela

¡ Ah, qué cielos, no empañados
por la más leve neblina!

¡ Ah, qué mar, tan placentera,
tan hermosa, tan tranquila!

Gracias al sol rutilante,
luce todo, todo brilla.

Por los dominios, tan vastos,
de la atmósfera, tan limpia.

Sobre la mar, sosegada,
que, por capricho, se risa;
con leves risos de espuma,
que son sus leves sonrisas.

2/ Cruza la mar, tan serena
sin temor, ¡oh, mi barguilla!
La tienda, con fina proa,
tan pujante como fina,
y al aire da, sin recelo
tus dos velas extendidas....

Paréceme ya que sopla
con más alientos la brisa.
Vuela con tus grandes alas,
sobre la mar, que se risa.

Vuela y vuela, mar adentro,
sobre la mar infinita,
y hasta el punto donde apenas
las costas mire vecinas.

Ya muy lejos, por fortuna,
mis claros ojos dirían

3/

los arrecifes ariscos
 sobre las costas bravas.
 Vuela más, que me enagena
 ver cuál sigues, ¡oh barguilla!
 tan alegre, tan segura,
 sobre la mar, que se riza.

Sus ondas son transparentes,
 ¡qué claras!; ¡qué cristalinas!
 Bajo sus lunas radiantes,
 peces y peces desfilan.
 Son como flechas menudas,
 y van, y tornan, y giran;
 cabe las aguas celestes;
 ¡con inquietudes de chispas!

A veces, sobre las ondas,
 rasgandolas a porfia,

4/
mostrando sus firmes curvas,
recios delfines se empujan.
Saltan con saltos veloces;
con brincos airosos, brincan.
Si con presteza se asoman,
se tambullen más aprisa,
Y alrededor de sus huellas
las ondas se arremolinan.

Pelotas, blanca; de la nieve
con la blancura purísima,
pasan grandes gaviotas,
batiendo sus alas niveas...
Ya vuelan à ras del agua;
ya se remontan, altivas;
por los dominios, tan puros,
de la atmósfera, tan limpia.
Con que, tan lejos parecen.

5/ plumas de un ave, distintas,
que el ave, al pasar, dejara,
por que las riece la brisa.

Vuela, sin descanso, vuela.
Sigue, mi pobre barquilla;
-dando a los aires, gosasas,
tus dos alas extendidas -
pues a los gosos del viento
todo, sin cesar, invita:
la mar, con tales encantos;
con luces tales, el Dia.

Lleguemos à donde apenas
las costas se ven, que brillan.
Quédense lejos, muy lejos,
con sus rompientes bravas.
La mar nos mesca: tan doil,
tan amable; tan propicia
para los gratos ensueños

6/ del Amor y de la Dicha

Las ondas serenamente,
se nos rinden; ¡cuán sumidas!
La luz del sol nos alegra.
Las aires nos acarician,
Sigamos pues; mar adentro.
Con los soplos de la brisa.
¡Con el favor de las ondas!
¡Con el amparo del Día!

A toda vela

¡ Ah, que cielo, no empañado
por la más leve neblina !

¡ Ah, que mar, tan placentera,
tan hedionda, tan tranquila !

¡ Gracias al sol ^{resplandeciente}
~~de sol~~ ~~resplandeciente~~

luz todo, todo brillante !

Por donde pios, tan vastos
por los ~~ambos horizontes~~

de la atmósfera, tan impioz

Sobre
gentle mar, ~~tan~~ serena,
que, por capricho, se riza;
en leves riza de espuma,
que son las leves sonrisas.

2

Brigala mar, tan Serena,
sin temer, ¡oh, un barquilla!
La hiede, en fina prova,
tan pujante como fina,
y al air da, sin recelo,
tu du velas extendidas..

Pacieme ya que sopla
en má alicento la brisa.

Vuela, con tu grandes alas,
sobre la mar, que se riza...

—

Vuela y vuela, mar adentro,
sobre la mar infinita,
y hasta el punto donde
apenas
las antas nire veinas.

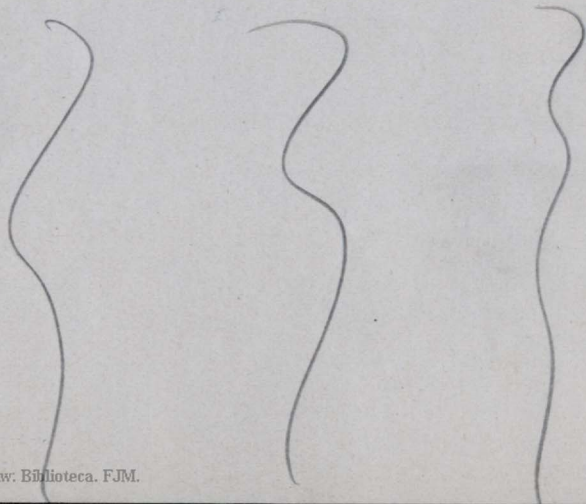
Te muy lejos, ~~por~~ por fortuna,
~~sigues, sigues.~~ Te muy lejos,

mis claros ojos
~~te siguen~~ ^{divinamente}

te alcanzan ~~ya~~ ^{ariscos}
 sobre las costas bravías.

Vuela más, que me ^{enagena} ~~enagena~~
 ver mal ~~sigues~~, ¡oh baquillón!

tan alegre, tan segura,
 sobre el mar ^{que se riza...} ~~que se riza...~~



4/

Sus ondas son transparentes;
 , que claran! que cristalinas!
 Bajo sus ~~firmes curvas~~ ^{líneas} radiantes,
 parecen y parecen desfilan.
 Son como flechas menudas,
 que van y toman y giran;
 Cabe las aguas ~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{los} ~~cielos~~ ^{cielos};
~~que se elevan y se elevan~~
~~con inquietudes de chiripas!~~
 A ver, ^{sobre} las ondas,
 van a volar a perfía,
 sus trazo sus firmes curvas,
 veim del fin se empinan...
 Saltan, en salta velozes,
 con bríos airoso brío con...
 Si con presteza se arman,
 se cambullen más aprisa.
 Tal vez cada de sus bueltas
 sus ~~ondas~~ ^{ondas} se arrevelan...

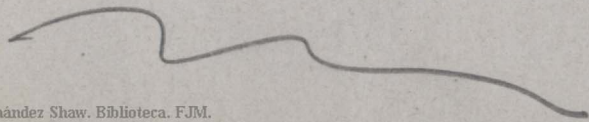
5

Bellas, blancas; de la nieve
 en la blancura purísima,
 parecen grandes gaviotas,
 batendo sus alas blancas...
 Ya vuelan ~~de~~ ras del agua;
 ya ~~se remontan, altivas;~~
 ya ~~en las~~ ^{dominios} ~~alturas,~~ ^{de las} ~~montañas,~~
 de la atmósfera, tan limpia...
 Como que, ~~tan lejos,~~ ^{tan lejos,} parecen
 plumas de un ave, distintas,
 que el ave al pasar dejara,
 por que la vive la brisa...

Vuela, sin descansa, vuela.
 Sigue, mi ~~poche~~ ^{poche} barquilla;
 — dando é los aires, ~~grasas,~~ ^{grasas,}
 tendes alas extendidas, —

6/
juras a los gozos del vuelo
todo, sin cesar, invita:
la mar, con tales encuentros;
con tales tales el día.

Llegamos a Tombe apenas
las costas se ven, ^{que brillan.} ~~que brillan.~~
que dense lejos, ^{mucho lejos,} ~~mucho lejos,~~
con sus rompientes bravías.
La mar nos megen, tan dócil,
tan amable; tan propicia
para los gozos ensueños
del Amor y de la Dicha,



17 /

Vuela, mi barca tan breve;
de mi pena, tan amiga...
~~Muchas, much~~
briza, ingr, mi descuido,
~~que la fat~~
por la buena mar, tranquila...

~~La~~

Las ondas, ser enormente,
se ~~van~~ ^{no rinden; cómo} ~~van~~ ^{empujas!}...
La luz del Sol nos ~~alumbra~~ ^{algora}...

Las aires nos acanician...

Sigueme, pues; mar adelante,
en la sope de la brisa,
; en el favor de las ondas!
; en el amparo del día!

— h —